

Cauza C-62/20

Cerere de decizie preliminară

Data depunerii:

6 februarie 2020

Instanța de trimitere:

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel, Camera a șaptea (Tribunalul de Primă Instanță neerlandofon din Bruxelles, Belgia)

Data deciziei de trimitere:

17 ianuarie 2020

Reclamantă:

NV Vogel Import Export

Pârât:

Belgische Staat

[...] [omissis] [OR 2]

În litigiul dintre

N.V. VOGEL IMPORT EXPORT, KBO 0882.538.959, cu sediul în 2000 Antwerpen [Belgia], [...] [omissis]

reclamantă,

[...] [omissis]

și

VELGISCHE STAAT (STATUL BELGIAN), reprezentat de Minister van Financiën (ministrul finanțelor), care are cabinetul situat în 1000 Bruxelles [Belgia], [...] [omissis]

pârât,

[...] [omissis] [Cursul procedurii] [OR 3]

I. SITUAȚIA DE FAPT:

1. La 30 octombrie 2017, firma DKM Customs a solicitat, în numele reclamantei, furnizarea unor informații tarifare obligatorii pentru un articol purtând denumirea comercială „*IFE Decking FAS (Profile S4S Surface 4 Sides – E4E Eased 4 Edges)*”. Articolul în discuție constă în scânduri din Ipé care au fost geluite de-a lungul fiecărei fețe ale cărei canturi au fost toate patru rotunjite (eased) pe întreaga lungime.

„*S4S E4E*” înseamnă **Surfaced 4 Sides – Eased 4 Edges**. „*Surfaced timber*” este „*planed timber*”, fiind, așadar, geluită. Termenul „*eased*” înseamnă rotunjit. S4S E4E înseamnă, așadar, că lemnul este geluit pe cele patru părți și că cele patru canturi sunt rotunjite.

Din cauza acestor patru canturi rotunjite, nu mai există o secțiune transversală dreptunghiulară. Rotunjirea se face pe toată lungimea fiecărui cant. Pentru realizarea acestui profil E4E, bancul pentru geluit trebuie să fie prevăzut cu cuțite special fabricate în acest scop. Lemnul este prelucrat pe cele patru părți și dispune de o rotunjire netedă pe întreaga lungime a scândurii.

4. La 7 decembrie 2017, reclamantei i-au fost furnizate informațiile tarifare obligatorii (denumite în continuare „ITO”), cu referința BE BTI D.T. 305.701 cu privire la „*scânduri geluite din Ipé (potrivit datelor furnizate) cu o secțiune transversală aproape dreptunghiulară și cu lungimi ușor rotunjite, care nu facilitează în niciun caz asamblarea (nu sunt canelate, sub formă de lambă, de uluc, fălțuite, șanfrenate, mulurate sau rotunjite). Scândurile au o grosime de 21 mm, o lățime de 145 mm și o lungime cuprinsă între 1,82 și 4,53 metri.*” În temeiul acestor ITO, produsele în cauză trebuie să fie clasificate la codul NC 4407 2983.

5. Reclamanta apreciază totuși că produsele respective ar trebui clasificate la codul NC 4409 2200. Pentru acest motiv, la 12 ianuarie 2018, reclamanta a formulat o contestație împotriva acestei decizii, pe care a completat-o la 21 decembrie 2018.

6. Această contestație a fost respinsă ca neîntemeiată prin decizia din 13 martie 2019 pronunțată de Adviseur-generaal, departementshoofd – Hoofd van het Departement Geschillen (Consilier general, director de departament – directorul departamentului litigii, denumit în continuare „Adviseur-generaal”) cu numărul de referință D.C. 6003-010.

II. OBIECTUL ACȚIUNII

7. În acțiunea formulată, reclamanta solicită – potrivit cererii introductive – instanței să „*declare nulă și/sau nulă și neavenită și, în subsidiar, să constate că nu pot fi însoțite de niciun efect juridic*” atât decizia din 13 martie 2019 adoptată de Adviseur-generaal cu numărul de referință D.C. 6003-010, cât și decizia din 7 decembrie 2017, cu numărul de referință BE BTI D.T. 305.701. **[OR 4]**

8. Prin memoriile concordante depuse în ședința din 20 decembrie 2019, părțile solicită de comun acord să se adreseze Curții de Justiție a Uniunii Europene următoarea întrebare preliminară:

„1) Având în vedere de asemenea diferitele versiuni lingvistice ale poziției 4409 și Notele explicative la SA referitoare la pozițiile 4407 și 4409, [NC] trebuie interpretată în sensul că produsele în discuție în cauza principală, și anume scânduri de lemn geluite, rotunjite pe întreaga lungime a celor patru canturi, trebuie considerate «profilate [în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete]» și, în consecință, trebuie să fie clasificate la poziția 4409 sau canturile rotunjite nu pot fi considerate «profilate [în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete]» și, în consecință, produsele trebuie să fie clasificate la poziția 4407?

2) Gradul de rotunjire este determinant pentru clasificarea la poziția 4407 sau la poziția 4409? “

III. APRECIERE JURIDICĂ

III.1. Admisibilitate

9. [...] [*omissis*] [Examinarea admisibilității] Acțiunea este [...] [*omissis*] admisibilă.

III.2. Temeinicia

III.2.1. Pozițiile părților

III.2.1.1. Poziția reclamantei

10. Reclamanta consideră că nu este relevant codul NC 4407 2983 și că produsele se încadrează la poziția 4409, mai precis la codul NC 4409 2200. În această privință, ea face trimitere, în primul rând, la regulile generale pentru interpretarea Nomenclaturii combinate, cuprinse în secțiunea I litera A din partea I a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO 1987, L 256, p. 1, Ediție specială, 2/vol. 4, p. 3). În această privință, ea arată că poziția 4407 conține o denumire foarte largă pentru lemn și pentru produsele din lemn („Lemn tăiat sau despicat longitudinal, tranșat sau derulat, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin

îmbinare cap la cap, cu o grosime de peste 6 mm”), astfel încât orice scândură tăiată și/sau geluită ar putea fi clasificată la această poziție. Poziția 4409 [„Lemn (inclusiv lame și frize de parchet, neasamblate), profilat (sub formă de lambă, de uluc, fălțuit, nutuit, șanfrenat, îmbinat în V, mulurat, rotunjit sau similare), în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete, chiar geluit, șlefuit sau lipit prin îmbinare cap la cap”] ar conține o denumire detaliată a produsului. Lemnul care a făcut obiectul [OR 5] cererii de informații tarifare obligatorii ar fi lemn profilat în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete, astfel încât ambele poziții s-ar putea aplica. Potrivit regulii 3 (a) din secțiunea I litera A din partea I a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87, poziția cea mai specifică trebuie să aibă prioritate față de pozițiile cu un domeniu de aplicare mai general. În orice caz, potrivit regulii 3 (c), în cazul în care regulile 3 (a) și 3 (b) nu permit efectuarea clasificării, marfa se clasifică la poziția plasată ultima în nomenclatură.

11. Reclamanta amintește că scândurile în cauză ar fi profilate în sensul că sunt rotunjite. Scândurile rotunjite pe întreaga lungime s-ar putea încadra la poziția 4409, astfel cum reiese în mod expres din descrierile mărfurilor corespunzătoare din versiunile în limbile franceză, engleză și germană.

12. Reclamanta susține că, în alte state, a fost furnizată o ITO în acest sens pentru produse identice (reclamanta se referă la ITO cu numărul de referință FR-RTC-2015-002422, ITO cu numărul de referință NLRTD-2013-001482 și ITO cu numărul de referință DE11404/17-1). Administrația belgiană s-ar fi pronunțat de asemenea în acest sens într-o decizie anterioară (reclamanta se referă la o decizie din 7 iunie 2017 cu numărul de referință 1140/2017/813/1267 D9896/17).

III.2.1.2. Poziția pârâtului

13. Pârâtul consideră că produsele în cauză ar trebui prezentate sub codul NC 4407 2983. Potrivit acestuia, nu s-ar aplica regula generală 3 (a) din dispozițiile sus-menționate pentru interpretarea Nomenclurii combinate. Astfel, produsele ar putea fi prezentate în conformitate cu regula generală 1. Această dispoziție ar indica, printre altele, că textele pozițiilor sunt determinante și că, în consecință, acestea au prioritate față de orice alte considerații. Rotunjirea care a fost aplicată produselor în cauză nu ar putea să fie considerată profilare. În sfârșit, rotunjirea nu ar urmări facilitarea asamblării.

14. Opinia potrivit căreia mărfurile ar trebui clasificate la codul NC 4407 2983 ar fi susținută de Notele explicative ale Sistemului Armonizat (NESA) [...] [omissis]. Deși aceste explicații nu au forță juridică obligatorie, potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, ele constituie un mijloc important de interpretare a domeniului de aplicare al diferitor poziții tarifare (a se vedea în special Hotărârea din 11 aprilie 2019, C-288/18, EU:C:2019:319, punctul 28, Hotărârea din 13 septembrie 2018, C-372/17, EU:C:2018:708, punctul 23 și Hotărârea din 19 februarie 2009, C-376/07, EU:C:2009:105, punctul 47). Pârâtul arată că rotunjirea nu are drept scop nici facilitarea asamblării produselor, nici fabricarea de șipci. Cu toate acestea, notele explicative ale Sistemului

Armonizat referitoare la poziția 4407 ar indica în mod clar că atât lemnul fără secțiune pătrată sau dreptunghiulară, cât și lemnul cu canturi ușor rotunjite se clasifică la poziția 4407. Prin urmare, din caracteristicile și din proprietățile [OR 6] obiective ale produselor, nu s-ar putea deduce că prelucrarea la care au fost supuse constituie o profilare suplimentară. În plus, lemnul cu canturi ușor rotunjite ar fi clasificat la poziția 4407.

15. Pârâțul consideră că nu este ținut de alte ITO, caracterul obligatoriu al acestora nefiind decât unul relativ [articolul 33 alineatul (2) din Codul vamal al Uniunii (JO 2013, L 269, p. 1)] și afirmă că ITO din alte state membre ale Uniunii la care reclamanta face trimitere nu se referă la produse identice.

16. În sfârșit, pârâțul arată că problematica referitoare la clasificarea tarifară a produselor în cauză a fost deja prezentată Comitetului Codului vamal, compartimentul Nomenclatura tarifară și statistică. Cu toate acestea, în cadrul acestui comitet nu ar exista unanimitate în ceea ce privește clasificarea corectă [...] [omissis]. Astfel, la punctul 7.14 din protocolul celei de a 202-a ședințe a acestui comitet [...] [omissis] au fost invocate diferitele poziții referitoare la acest aspect.

III.2.2. Aprecieri

17. Astfel cum s-a arătat mai sus în cadrul pozițiilor părților, interpretarea pozițiilor 4407 și 4409 este o chestiune litigioasă. Conținutul acestor poziții tarifare și metodele de interpretare rezultă din Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun și sunt cuprinse în anexa I la acest regulament. Discuția privește, în consecință, interpretarea dreptului Uniunii, astfel încât aceasta poate face obiectul unei întrebări preliminare adresate Curții de Justiție a Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 19 alineatul (3) din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

18. În plus, din expunerea faptelor de către părți rezultă că nici la nivel european (a se vedea rapoartele Comitetului Codului vamal) nu există unanimitate cu privire la domeniul de aplicare exact al pozițiilor tarifare respective cu referire la produsele din speță. De asemenea, Rechtbank (Tribunalul) constată că este evident că părțile nu sunt în dezacord cu privire la natura produselor menționate. În schimb, discuția se referă, în esență, numai la interpretarea uniformă a dreptului Uniunii, care este asigurată prin intermediul trimiterii unei întrebări preliminare (a se vedea în acest sens Recomandările în atenția instanțelor naționale, referitoare la efectuarea trimiterilor preliminare, JO 2019, C 380, punctele 1, 8 și 9). În consecință, este necesar să se adreseze o trimitere preliminară cuprinzând întrebarea formulată de părți. [OR 7]

19. În continuare, Rechtbank constată că prezenta discuție privește exclusiv dreptul Uniunii, astfel încât nu există dispoziții naționale aplicabile faptelor din litigiul principal relevante (Recomandările în atenția instanțelor naționale,

referitoare la efectuarea trimiterilor preliminare, JO 2019, C 380, punctul 16, și articolul 94 din Regulamentul de procedură al Curții de Justiție).

20. Interpretarea Nomenclurii combinate este relevantă pentru soluționarea litigiului, dat fiind că în discuție este problema emiterii unor ITO care, la rândul lor, necesită determinarea domeniului de aplicare și a interpretării pozițiilor tarifare invocate.

21. Părțile sunt de acord cu privire la formularea întrebării preliminare, astfel încât aceasta este, în esență, preluată.

V. CHELTUIELI DE JUDECATĂ

22. [...] [*omissis*]

PENTRU ACESTE MOTIVE,

înainte de a se pronunța cu privire la temeinicia acțiunii,

RECHTBANK (TRIBUNALUL) [hotărăște]:

[...][*omissis*] [Detalii privind dreptul procedural național]

Adresează Curții de Justiție, în conformitate cu articolul 19 alineatul (3) litera (b) din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, următoarele întrebări preliminare:

1) Nomenclatura combinată menționată în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară [OR 8] și statistică și Tariful vamal comun – având în vedere de asemenea diferitele versiuni lingvistice ale poziției 4409 și Notele explicative la Sistemul Armonizat referitoare la pozițiile 4407 și 4409 –, trebuie interpretată în sensul că produsele în discuție în cauza principală, și anume scândurile de lemn geluite, rotunjite pe întreaga lungime a celor patru canturi, trebuie considerate ca fiind „profilate [în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete]” și, în consecință, trebuie să fie clasificate la poziția 4409 sau canturile rotunjite nu pot fi considerate „profilate [în lungul unuia sau a mai multor canturi, fețe sau capete]” și, în consecință, produsele trebuie să fie clasificate la poziția 4407?

2) Gradul de rotunjire este determinant pentru clasificarea la poziția 4407 sau la poziția 4409?

[...] [*omissis*] Prin urmare [...] [*omissis*] pronunțată [...] [*omissis*] la **17 ianuarie 2020**. [Formulă de încheiere]

[...] [*omissis*]

DOCUMENT DE LUCRU